

## ***I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland***

**\*576. 13,14,15,16,17,18,19,20,21,138,191,19A,20B,951,952**

**Suomi. Muutoksia VTS -ilmoittautumispisteisiin, -ilmoittautumislinjoihin ja -alueisiin. Karttamerkinän muutos.**

**Finland. Ändrade VTS-rapporteringspunkter, -rapporteringslinjer och -områden. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Amended VTS reporting points, reporting lines and areas. Amend chart.**

Ref: TM/Ufs/NtM 15/317/2011

Liikenne- ja viestintäministeriön ja Liikenneviraston päätöksen mukaiset muutokset VTS -ilmoittautumispisteisiin, -ilmoittautumislinjoihin ja -alueisiin.

Poistettavilta ilmoittautumispisteiltä poistetaan myös niihin mahdollisesti liittyvät tekstilaatikat.

Tarkemmat tiedot liitteessä sivu 24

VTS -rapporteringspunkter, -rapporteringslinjer och -områden har ändrats enligt beslut av Kommunikationsministeriet och Trafikverket.

Eventuella textrutor i anslutning till de indragna rapporteringspunkterna ska också strykas.

Noggrannare uppgifter finns i bilagan på sidan 24.

VTS reporting points, reporting lines and areas have been amended according to the decision by the Ministry of Transport and Communication and the Finnish Transport Agency.

Possible text boxes in connection with the discontinued reporting points should also be deleted.

More information on page 24 in the annex.

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

---

**\*577.(T)**952  
EST 612**Viro. Lohusalu. Linjamerkki Lohusalu yl. tilapäisesti poissa toiminnasta.****Estland. Lohusalu. Ensmärket Lohusalu övre tillfälligt ur funktion.****Estonia. Lohusalu. Leading beacon Lohusalu rear temporarily extinguished.****Paikka – Position – Position**

	WGS 84	
<b>Lohusalu</b>	59°24.11'N	24°12.28'E
	<b>2 Ldg.Iso.R.4s</b>	

(NtM 10/225(T), Tallinn 2011)

**\*578.**952  
EST 300, 302, 507 (INT 1267), 610, 612**Viro. Majakka Suurupi. Muuttunut valosektori.****Estland. Fyren Suurupi. Ändrad fyrsektor.****Estonia. Lighthouse Suurupi. Amended light sector.****Paikka – Position – Position**

	WGS 84	
<b>Suurupi</b>	59°27.81'N	24°22.82'E
	<b>Oc(2).W.15s 66m 12M</b>	

**Muuttunut valosektori – Ändrad fyrsektor – Amended light sector****Poista – Stryk – Delete:**

<b>W</b>	<b>56.0° - 261.5°</b>
----------	-----------------------

**Lisää – Inför – Insert:**

<b>W</b>	<b>000.0° - 360.0°</b>
----------	------------------------

(NtM 10/224, Tallinn 2011)

\*579. (T)

17, 18, 952

**Suomi. Helsingin edusta. Ulkomatalan LU-puoli. Läjitysalueen poisto. Poistetut tilapäiset erikoismerkit.**

**Finland. Inloppet till Helsingfors. NV om Ulkomatala. Tipplats indragen. Indragna specialmärken.**

**Finland. Approach to Helsinki. NW of Ulkomatala. Discontinued unlighted special marks and spoil ground.**

TM/UfS/NtM 1/3/2008 (T) kumotaan/utgår/cancelled

**Poistetut valaisemattomat erikoismerkit ja läjitysalue – Indragna obelysta specialmärken och tipplats – Discontinued unlighted special marks and spoil ground.**

	WGS 84	
1)	60°03.37'N	25°13.59'E
2)	60 03.35	25 14.99
3)	60 02.71	25 14.97
4)	60 02.71	25 14.64
5)	60 02.60	25 14.64
6)	60 02.61	25 13.56

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

---

\*580.

16

A/618/620

Suomi. Porvoo. Pellinki. Mössholmen–Siksandsholmen-väylän (3.7 m) L -puoli.  
Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Borgå. Pellinge. V om farleden Mössholmen–Siksandsholmen (3.7 m).  
Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.

Finland. Porvoo. Pellinki. W of Mössholmen–Siksandsholmen channel (3.7 m).  
Amended depth information. Amend chart.

		INT 1 K 13	WGS 84	
1)	<b>Lisää</b>	Vedenalainen kivi	60°15.6247'N	26°01.3304'E
	<b>Inför</b>	Undervattenssten		
	<b>Insert</b>	Underwater rock		
2)	<b>Lisää</b>	Vedenalainen kivi	60°16.2175'N	26°01.8223'E
	<b>Inför</b>	Undervattenssten		
	<b>Insert</b>	Underwater rock		
		Korjaa 10 m syvyyssäyrät.		
		Korrigera 10 m djupkurvor.		
		Correct 10 m depth contours.		

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

-----

\*581.

14

A/609

Suomi. Kotka. Kalliokari. Lomminkari. Veden rajassa oleva kivikko. Karttamerkintä.

Finland. Kotka. Kalliokari. Lomminkari. Stenar nära vattenytan. Kartmarkering.

Finland. Kotka. Kalliokari. Lomminkari. Rocks awash. Insert in chart.

**Lisää - Inför - Insert**

INT1 K 12	WGS 84	
Vedenrajassa oleva kivikko	60°30.8063'N	27°01.9450'E
Stenar nära vattenytan		
Rocks awash		

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

-----

\*582.(T)

13, 14  
A/605/607**Suomi. Hamina. Tammionselkä. Kolme tilapäistä erikoismerkkiä. Korjaus.****Finland. Fredrikshamn. Tammionselkä. Tre tillfälliga specialmärken. Rättelse.****Finland. Hamina. Tammionselkä. Three temporary special marks. Correction.**

TM/UfS/NtM 24/489/2011(T) kumotaan/utgår/cancelled

Ajankohta: 31.10.2012 asti

Tidpunkt: till den 31 oktober 2012

Time: until 30 October 2012

Tiedonannossa TM/UfS/NtM 24/489/2011(T) oli tilapäisyyden päätösjankohta ilmoitettu virheellisesti (31.10.2011 asti). Oikea päättymisajankohta on **31.10.2012** asti.

I underrättelsen TM/UfS/NtM 24/489/2011(T) hade tidpunkten då tillfälligheten upphör meddelats fel (till den 31.10.2011). Den rätta tidpunkten är: till den **31.10.2012**.

In the notice TM/UfS/NtM 24/489/2011(T) the time when the temporary function will end was incorrectly stated (31.10.2011). The correct time is: until **31 October 2012**.

**Erikoismerkit - Specialmärken - Special marks**

	Nr	WGS 84	
1)	76092	60°25.9600'N	27°23.0430'E
2)	76091	60 26.3150	27 22.8469
3)	76090	60 26.4320	27 23.3340

Erikoismerkkien yhteydessä on hapetuslaitteet.

Specialmärkena markerar syresättningspumpar.

The special marks mark oxygenators.

**VAROITUS:** Alue tulee sivuuttaa varovasti. Ankkuroitumista erikoismerkkien läheisyyteen tulee välttää.**WARNING:** Området bör passeras försiktigt. Ankring i närheten av specialmärkena bör undvikas.**WARNING:** Navigate with caution in the area. Anchoring near the special marks should be avoided.

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

## *II Saaristomeri ja Ahvenanmeri*

### *Skärgårdshavet och Ålands hav*

#### *Archipelago Sea and Sea of Åland*

\*583. 22,24,25,26,27,28,29,31,32,34,160,169,190, 25A,25B,27A,32A,32B  
935,952-953

**Suomi. Muutoksia VTS -ilmoittautumispisteisiin, -ilmoittautumislinjoihin ja -alueisiin. Karttamerkinän muutos.**

**Finland. Ändrade VTS-rapporteringspunkter, -rapporteringslinjer och -områden. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Amended VTS reporting points, reporting lines and areas. Amend chart.**

Ref: TM/Ufs/NtM 15/317/2011

Liikenne- ja viestintäministeriön ja Liikenneviraston päätöksen mukaiset muutokset VTS -ilmoittautumispisteisiin, -ilmoittautumislinjoihin ja -alueisiin.

Poistettavilta ilmoittautumispisteiltä poistetaan myös niihin mahdollisesti liittyvät tekstilaatikat.

Tarkemmat tiedot liitteessä sivu 24

VTS -rapporteringspunkter, -rapporteringslinjer och -områden har ändrats enligt beslut av Kommunikationsministeriet och Trafikverket.

Eventuella textrutor i anslutning till de indragna rapporteringspunkterna ska också strykas.

Noggrannare uppgifter finns i bilagan på sidan 24.

VTS reporting points, reporting lines and areas have been amended according to the decision by the Ministry of Transport and Communication and the Finnish Transport Agency.

Possible text boxes in connection with the discontinued reporting points should also be deleted.

More information on page 24 in the annex.

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

---

### ***III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia***

**\*584. 40,41,42,43,44,47,48,51,52,53,54,55,56,59,957,958**

**Suomi. Muutoksia VTS -ilmoittautumispisteisiin, -ilmoittautumislinjoihin ja -alueisiin. Karttamerkinän muutos.**

**Finland. Ändrade VTS-rapporteringspunkter, -rapporteringslinjer och -områden. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Amended VTS reporting points, reporting lines and areas. Amend chart.**

Ref: TM/Ufs/NtM 15/317/2011

Liikenne- ja viestintäministeriön ja Liikenneviraston päätöksen mukaiset muutokset VTS -ilmoittautumispisteisiin, -ilmoittautumislinjoihin ja -alueisiin.

Poistettavilta ilmoittautumispisteiltä poistetaan myös niihin mahdollisesti liittyvät tekstilaatikat.

Tarkemmat tiedot liitteessä sivu 24

VTS -rapporteringspunkter, -rapporteringslinjer och -områden har ändrats enligt beslut av Kommunikationsministeriet och Trafikverket.

Eventuella textrutor i anslutning till de indragna rapporteringspunkterna ska också strykas.

Noggrannare uppgifter finns i bilagan på sidan 24.

VTS reporting points, reporting lines and areas have been amended according to the decision by the Ministry of Transport and Communication and the Finnish Transport Agency.

Possible text boxes in connection with the discontinued reporting points should also be deleted.

More information on page 24 in the annex.

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

---

\*585.

42, 125

E/807/807\_1/808/809

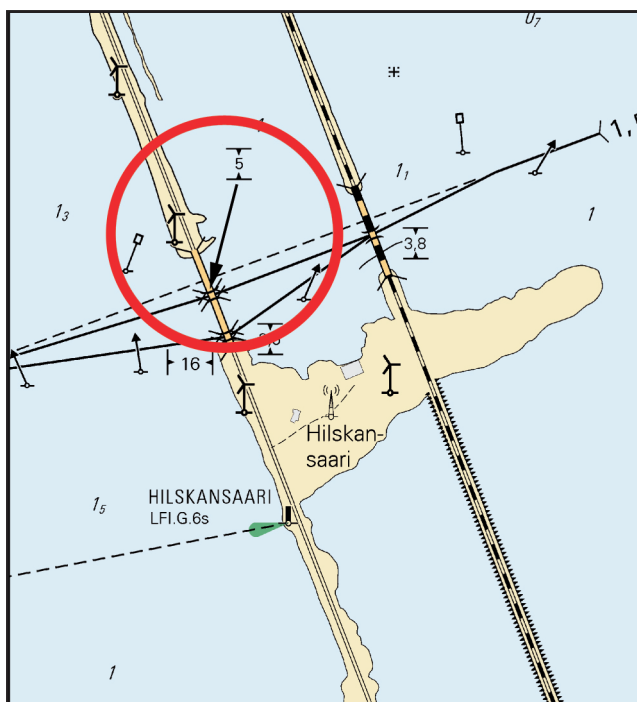
Suomi. Selkämeri. Pori. Hilskansaaari. Porin jokiväylä (1.5 m). Sillan alikukkorkeus. Karttamerkintä.

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Hilskansaaari. Farleden till Kumo älv och Björneborg (1.5 m). Segelfri höjd under bro. Kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Pori. Hilskansaaari. Channel to the Kokemäki river and Pori (1.5 m). Vertical clearance under bridge. Insert in chart.

### Sillan alikukkorkeus – Segelfri höjd – Vertical clearance

		WGS 84	
Lisää		Paikka – Position – Position	
Inför	5 m	61°36.576'N	21°30.680'E
Insert			



(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)



\*586.

48.957

F/819/820/822\_2

F GENERAL

Suomi. Selkämeri. Vaasan väylä (9.0 m). Poistettu ankkurointikieltoalue. Poistetut kaapelit. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Vasaleden (9.0 m). Område med förbjuden ankring indraget. Indragna kablar. Ändrad kartmarkering.

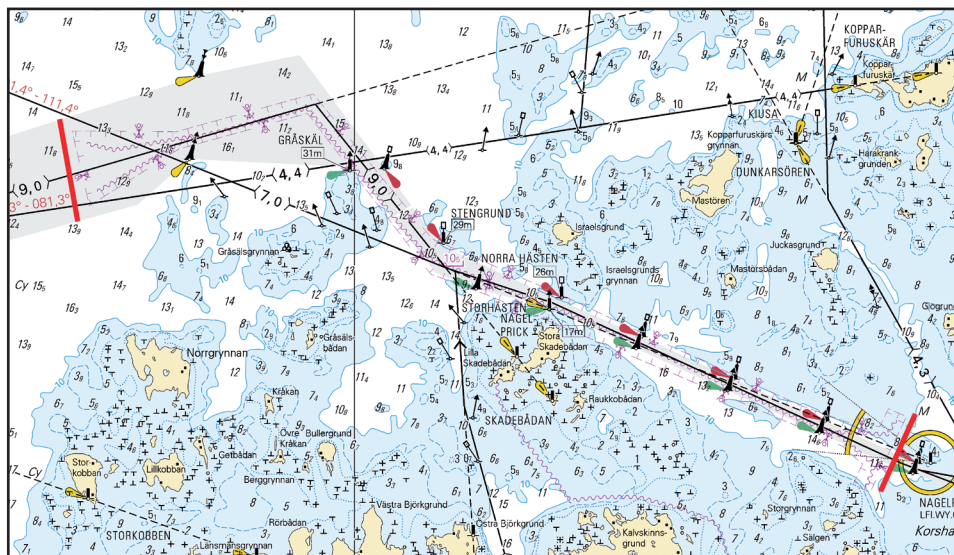
Finland. Sea of Bothnia. Vaasa channel (9.0 m). Discontinued anchoring prohibited area. Discontinued submarine cables. Amend chart.

A. Poista ankkurointikieltoalue seuraavien pisteiden väliltä – Stryk området med förbjuden ankring mellan följande punkter – Delete anchoring prohibited area between the following positions:

	WGS 84	
1)	63°07.65'N	21°16.86'E
2)	63°06.22'N	21°25.95'E

B. Poista kaapelit seuraavien pisteiden väliltä – Stryk kablar mellan följande punkter – Delete cables between the following positions:

	WGS 84	
1)	63°07.65'N	21°16.86'E
2)	63°06.22'N	21°25.95'E



(LV/TV/FTA, Vaasa/Vasa 2011)

## *IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea*

587.(T)

PL 151 (INT 1291), 251 (INT 1218), 500 (INT 1021)

**Puola. Rozewia KO-puoli. Porauslautta Petrobaltic. Valaistu kiinnityspoiju.**

**Polen. NO om Rozewia. Borrplattformen Petrobaltic. Förtöjningsboj försedd med ljus.**

**Poland. NE of Rozewia. Drilling platform Petrobaltic. Lighted mooring buoy.**

Ref: TM/UfS/NtM 23/364/2010

**Valaistu ja sumusignaalilla varustettu kiinnityspoiju asetettu – Förtöjningsboj försedd med ljus och mistsignal har utlagts - Lighted mooring buoy with fog signal established**

**Paikka – Position – Position (CALM PB -1)**

WGS 84	<b>Mo(U)15s</b>
55°23.12'N	18°44.95'E

(NtM 42/820/2011, Gdynia)

---

588.(P)

PL 151 (INT 1291), 251 (INT 1218), 500 (INT 1021)

**Puola. Rozewia KO-puoli. Porauslautta Petrobaltic.**

**Polen. NO om Rozewia. Borrplattformen Petrobaltic.**

**Poland. NE of Rozewia. Drilling platform Petrobaltic.**

Ref: TM/Ufs/NtM 25/515/2011(T)

Porauslautta Petrobaltic siirretään ja kiinnitetään alla mainittuun sijaintiin. Alusliikenteen pidettävä riittävä etäisyys kohteeseen.

Borrplattformen Petrobaltic flyttas till positionen nedan och förtöjs där. Fartyg uppmanas passera på behörigt avstånd.

The Petrobaltic drilling platform will be towed to the position below. Vessels should give a wide berth.

**Arvioitu sijainti – Beräknad position - Approx. position**

WGS 84	
55°24.0'N	18°43.3'E

(NtM 42/821/2011, Gdynia)

---

**\*589.(T)****EST 305, 306****Viro. Pohjois-Itämeri. Vinkovan matala. Tilapäisesti poistettu valopoiju.****Estland. Norra Östersjön. Grundet Vinkova. Tillfälligt indragen lysboj.****Estonia. Northern Baltic. Vinkova Shoal. Lightbuoy temporarily withdrawn.****Poista – Stryk – Delete:**

	WGS 84		
Itä			
Ost	57°39.99'N	21°27.87'E	Q(3).W.10s
East			

(NtM 10/229 Tallinn, 2011)  
-----

## ***VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements***

590.

**Ruotsi. Ruotsin Merenkululaitoksen muuttuneet puhelinnumerot.**

**Sverige. Nya telefonnummer till Sjöfartsverket.**

**Sweden. New telephone numbers to the Swedish Maritime Administration.**

Ruotsin Merenkululaitoksen vaihteen uusi puhelinnumero on: **+46 771 63 00 00**.  
Aiemmin voimassa ollut vaihteen numero (+46 11 19 10 00) ei ole marraskuun 2011  
jälkeen enää käytössä.

Ruotsin Merenkululaitoksen asiakaspalvelun uusi numero on: **+46 771 63 50 50**.  
Tulossa lisää puhelinnumeromuutoksia Ruotsin Merenkululaitoksen eri yksiköille.

Nytt nummer till Sjöfartsverkets växel: **+46 771 63 00 00**.

Från den 1 november 2011 går det inte längre att använda det tidigare växelnumret  
011 – 19 10 00.

Nytt nummer till Sjöfartsverkets kundtjänst: **+46 771 63 50 50**

Ytterligare förändringar av telefonnummer till Sjöfartsverkets olika enheter kom-  
mer att genomföras.

Ufs A sid 8

New telephone number to the Swedish Maritime Administration (SMA) telephone  
exchange: **+46 771 63 00 00**. The previous telephone exchange number (+46 11  
19 10 00) will not be possible to use after 1 November 2011.

New telephone number to SMA Customer Service: **+46 771 63 50 50**.

Further changes of telephone numbers to various SMA departments will take place.

Ufs A page 114

(Ufs 373/7460, Norrköping 2011)

---

591.

**Ruotsi. Perämeri. Kalix. Luulaja. Maritime Safety Information (MSI\* Sweden) ja Ruotsin rannikkoradion muuttuneet VHF-kanavat.**

**Sverige. Bottenviken. Kalix. Luleå. Ändrade VHF-kanaler för Maritim Säkerhets Information (MSI\* Sweden) och Svensk Kustradio (Stockholmradio).**

**Sweden. Bay of Bothnia. Kalix. Luleå. Changed VHF Channels for (MSI\* Sweden) and Swedish Coast Radio (Stockholmradio).**

Maritime Safety Informationin (MSI Sweden) ja Ruotsin rannikkoradion kaksi pohjoisinta VHF-kanavaa ovat muuttuneet alla esitetyllä tavalla:

De två nordligaste VHF-kanalerna för Maritim Säkerhets Information (MSI Sweden) och Svensk Kustradio (Stockholmradio) har ändrats enligt följande:

The two most northerly VHF Channels for Maritime Safety Information (MSI Sweden) and Swedish Coast Radio (Stockholmradio) have been changed as follows:

Kalix	Ny VHF-kanal = 25
Luleå	Ny VHF-kanal = 24

Ufs A sivu 89 ja kannen sisäpuoli

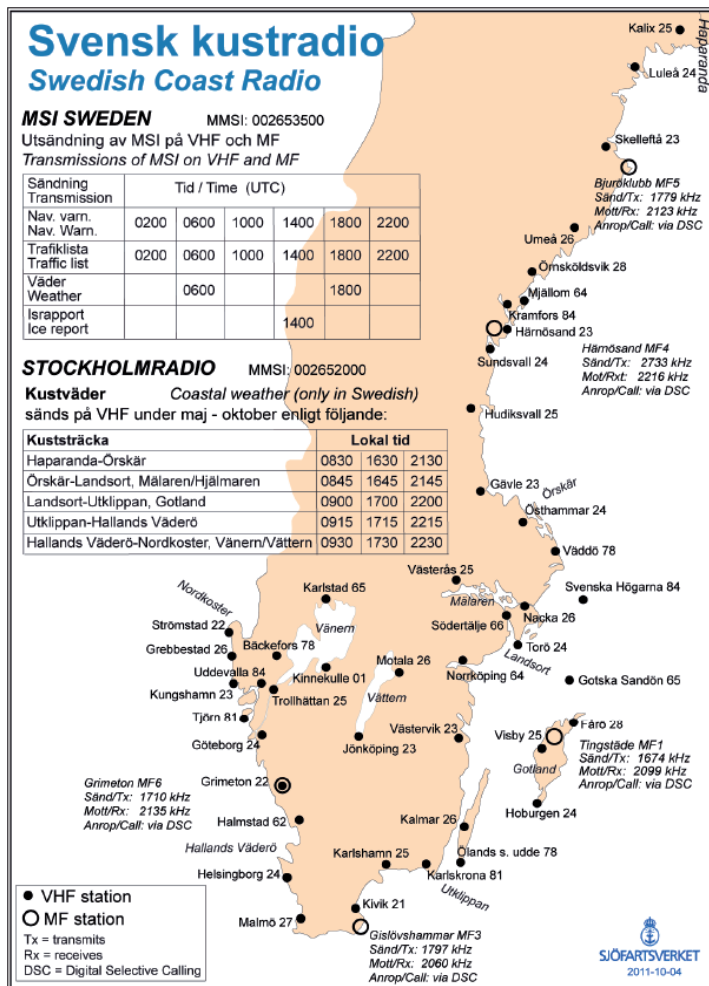
Ufs A sid 89 och omslagets insida

Ufs A page 89 and the back of front page

\*MSI = Merivaroitukset, tuuli- ja myrskyvaroitukset, SAR-informaatio, säätiedotukset ja jäätiedotukset.

\*MSI = Navigationsvarningar, kuling och stormvarningar, SAR-information, väderrapporter och israpporter.

\*MSI = Navigational Warnings, Gale and Storm Warnings, SAR-information, Weather forecasts and Ice reports.



(Ufs 373/7461, Norrköping 2011)

592.

**Suomi. Uusia merikarttapainoksia.****Finland. Nya sjökortsupplagor.****Finland. New chart editions.**

Ref: TM/UfS/NtM 18/393/2011

Nr	Oikaisupvm.	Myyntipvm.	Painos
	Rättelsedatum	I handeln	Upplaga
	Correction date	For sale	Edition
480	27/30.9.2011	24.10.2011	1 New Chart

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 42, 125.

Härnäst utkommer: nr 42, 125.

Next will be published: Nos 42, 125.

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

**\*593.****ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells****Korjaus – Rättelse - Correction**

TM/UfS/NtM 28/566/2011 kumotaan/utgår/cancelled

Tiedonannossa 28/566/2011 oli alla mainituille ENC-soluille annettu virheellinen myyntipäivä. Oikea päivämäärä on 4.10.2011.

I notisen 28/566/2011 hade fel utgivningsdag angivits för ENC-cellerna nedan. Det korrekta datumet är 4.10.2011.

In notice 28/566/2011 the release date given for the ENC cells below was incorrect. The correct date is 4.10.2011.



### A. Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI4EJ2QM	Raahe	3	4.10.2011
FI5S55AA	Port of Raahe	2	4.10.2011

### B. Uudet ENC-solut – Nya ENC-celler – New ENC Cells

ENC-solu ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI4EJ1MN	Kalajoki	1	4.10.2011

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

---

\*594.

### ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells

#### Uusi editio ENC-solusta – Ny edition av ENC-cell – New edition of ENC Cell

ENC-solu ENC-cell ENC-Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI5S59AB	Ports of Kemi (Ajos) and Tornio (Röyttä)	2	6.10.2011

(LV/TV/FTA, Helsinki/Helsingfors 2011)

---

Voimassa olevat ennakkotiedonannot (P) - ja tilapäiset tiedonannot (T) 31.10.2011

Prelimiinäre (P) och Tillfälliga (T) notiser 31.10.2011

Current Preliminary (P) and temporary (T) notices 31.10.2011

TM - Ufs - NtM	Ajankohta Tidpunkt Time	Merkat Sjökort Chart	Asia - Rubrik - Subject
<b>Suomenlahti - Finska viken - Gulf of Finland</b>			
<u>29-30/582/2011(T)</u>	Until 30.10.2012	<b>13, 14</b>	Hamina. Tammionselkä. Three temporary special marks.
<u>20-21/421/2011(T)</u>	Until end of 2011	<b>18</b>	Helsinki. Dredging and quarrying operation.
<u>19/402/2011(T)</u>	Until further notice	<b>15, 16</b>	Loviisa. Amended maximum authorised draught.
<u>15/299/2011(T)</u>	Until further notice	<b>18</b>	Helsinki. Wreck site of the Kronprins Gustav Adolf. Temporary special marks and mooring buoys.
<u>2/25/2011(T)</u>	Until further notice	<b>18</b>	Helsinki. West Harbour. Sampo quay. Filling works.
<u>30/473/2010(T)</u>	Until further notice	<b>15</b>	Orregrund-Kotka chan.(10m). Lättä sector light. Malfunctioning aid to navigation.
<u>9-10/116/2010(T)</u>	Until further notice	<b>15, 16</b>	Loviisa. Max. authorised draught reduced.
<u>6-7/74/2010(T)</u>	Until further notice	<b>18</b>	Helsinki. W Harb. Max. auth. draught reduced.
<u>24/439/2009(T)</u>	Until further notice	<b>21</b>	Tammisaari. Pohjankuru channel (4.9 m). Pohja bridges. Depth observations.
<u>23/419/2009(T)</u>	Until further notice	<b>14</b>	NE of Kirkonmaa. Shoal. Depth observation.

<a href="#">19-20/338/2009(T)</a>	Until further notice	<b>14</b>	Kotka. The fairway to Hietanen (10.0 m). Swept erroneous. Notice partially cancelled.
<a href="#">7-8/111/2009(T)</a>	Until further notice	<b>14, 15</b>	Kotka. Reduction of max. authorised draught. Spar buoys moved.
<a href="#">21/371/2008(T)</a>	Until further notice	<b>14</b>	Kotka. Heinäsaari–Mussalochannel(2.4 m). Spar buoy established.
<b>Saaristomeri - Skärgårdshavet - Archipelago Sea</b>			
<a href="#">24/494/2011(T)</a>	1.9 – 10.12.2011	<b>23</b>	Archipelago Sea. Kemionsaari. Dredging operation.
<a href="#">18-19/325/2008(T)</a>	Until further notice	<b>29</b>	Houtskär. Dangerous underw. rock. Warning.
<b>Pohjanlahti - Bottniska viken - Gulf of Bothnia</b>			
<a href="#">28/564/2011(P)</a>	October 2012		Bay of Bothnia. Oulu. New bridge.
<a href="#">18/385/2011(T)</a>	Until autumn 2011	<b>52</b>	Bay of Bothnia. Kakkola channel (13.0 m). Seabed surveys in the channel. Warning.
<a href="#">12/172/2010(T)</a>	Until further notice	<b>958</b>	Approaches to Kemi (10m). Amend. depth information.
<a href="#">6-7/82/2010(T)</a>	Until further notice	<b>59</b>	Ajos. Channell to Kemi (10m). Obstructions. Warning.
<a href="#">23-24/418/2008(T)</a>	Until further notice	<b>58, 59</b>	Off Kemi. Max. author. draught reduced 10m to 9.8m.
<a href="#">20/358/2008(T)</a>	Until further notice	<b>51, 52</b>	NW of Kakkola. Stockö channel (3.0 m) Max. authorised draught reduced to 2.7 m.
<a href="#">13/214/2008(T)</a>	Until further notice	<b>52</b>	Port of Kakkola. Spar buoy established.
<a href="#">4/52/2008(T)</a>	Until further notice	<b>48</b>	Off Vaasa. Shoal. Spar buoy established.
<b>Itämeri - Östersjön - Baltic Sea</b>			
<a href="#">15/314/2011(T)</a>	Until further notice	<b>953</b>	Northern Baltic. ODAS buoy reinstated after the winter season.

<b>Sisävedet - Inlandsfarvattnen - Inland waterways</b>	
<u>12/233/2011(T)</u>	Until further notice <b>K</b> Sorvasalo-Niimilahti channel (1.8 m). Obstruction.
<u>9/156/2011(T)</u>	Until further notice <b>L</b> Pulp channel (4.2m). Amended depth information.
<u>25/405/2010(T)</u>	Until further notice <b>K</b> Channel in Keitele Canal (2.4 m). Shoals.
<u>20-21/319/2010(T)</u>	Until further notice <b>K</b> Keitele. Suosalmi-Listonsalmi channel (2.4 m). Shoal. Depth observation.
<u>12/174/2010(T)</u>	Until further notice <b>K</b> Keitele. Ääneinen- Harinkaa channel (1.8 m). Amended depth information.
<u>32/598/2009(T)</u>	Until further notice <b>415</b> Pielisjoki channel (2.4 m). Shoal. Depth observation.
<u>30/566/2009(T)</u>	Until further notice <b>M</b> Matarinsalmi-Peonsalmi ch. (2.4 m). Shoal. Depth inf.
<u>30/565/2009(T)</u>	Until further notice <b>L</b> Orraintaipale channel (2.4 m). Shoal. Depth observat.
<u>28/528/2009(T)</u>	Until further notice <b>K</b> Keitele. Kuljonlahti chn.(1.8 m). Underwater rock.
<b>Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements</b>	
<u>19/410/2011(P)</u>	<b>951-953</b> Alignment of the Nord Stream gas pipeline2. via the Gulf of Finland to the northern Baltic.
<u>17/365/2011(T)</u>	Until further notice <b>952</b> Northern Baltic. ODAS buoys (Occas). Correction.
<u>16/342/2011(T)</u>	Until further notice <b>952</b> Northern Baltic. ODAS buoys (Occas)
<u>15/316/2011(T)</u>	Coastal waters and inland waterways in Finland. Springtime checking of floating aids to navigation. Warning.
<u>17/264/2010(T)</u>	By the end of 2011 <b>952,</b>
<u>14/218/2010(T)</u>	Until further notice <b>953</b> Gulf of Finland. Pipelay operations for Nord Stream
	Until further notice <b>26</b> Turku. Aura river. Waterway closed for all traffic at Myllysilta bridge.

(LV/TV/F TA, Helsinki/Helsingfors 2011)

## NAVAREA ONE

### 596. NAVAREA I 276

IRELAND, WEST COAST. GREAT BLASKET ISLAND SOUTHWARD.  
SHOAL DEPTHS REPORTED AS FOLLOWS:

- A. 8.9 METRES 52-01.64N 010-41.51W.
- B. 7.9 METRES 52-02.00N 010-37.00W.
- C. 7.7 METRES 52-02.33N 010-34.22W.
- D. 12.2 METRES 52-01.12N 010-32.58W.
- E. 12.0 METRES 52-03.18N 010-29.42W.
- F. 14.9 METRES 52-03.75N 010-27.32W.

NUMEROUS OTHER DEPTHS SHOALER THAN CHARTED EXIST IN THE AREA  
FROM GREAT FROZE ROCK EASTWARD TO 010-25.0W.

### 597. NAVAREA I 277

SELF CANCELLING. CANCEL 265/11. PRN 24 NORMAL CONDITIONS RE-  
STORED

### 598. NAVAREA I 281

SELF CANCELLING. CANCEL NAVAREA I 269/11 (OA21). GPS JAMMING  
EXERCISE COMPLETED.

### 599. NAVAREA I 282

ENGLAND, SOUTH-WEST COAST. ISLES OF SCILLY. CHART BA 2565 (INT  
1700). ROUND ISLAND LIGHTHOUSE 49-59N 006-19W. RACON PERMANENT-  
LY DISCONTINUED.

### 600. NAVAREA I 283

SELF CANCELLING. CANCEL 273/11 (OA24). WEAPON FIRINGS COMPLETE

### 601. NAVAREA I 289

1.NAVAREA I WARNINGS IN FORCE AT 211000 UTC OCT 11:

2008 SERIES: 341

2010 SERIES: 317

2011 SERIES: 180 203 226 233 258 262 266 270 276 282 285 289.

NOTES:

A.TEXTS OF NAVAREA I WARNINGS ARE PRINTED IN WEEKLY EDITIONS OF  
NOTICES TO MARINERS.

B.NAVAREA I WARNINGS LESS THAN 42 DAYS OLD (258/11 ONWARD) ARE  
CURRENTLY INCLUDED ON RELEVANT SAFETYNET AND/OR NAVTEX BROAD-  
CASTS.

2.CANCEL 284/11 (GA99)(EA79)(OA42).

**602. NAVAREA I 290**

1. RIGLIST. CORRECT AT 240600 UTC OCT 11

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55N.

- 52-25.8N 003-21.5E NOBLE LYNDA BOSSLER
- 52-59.0N 002-18.2E ENERGY ENHANCER
- 53-36.2N 001-45.4E NOBLE JULIE ROBERTSON
- 53-44.5N 003-37.1E SEAFOX 2
- 54-02.0N 000-27.8E ENSCO 92
- 54-19.0N 002-37.2E ENSCO 80

NORTH SEA: 55 TO 60N, EAST OF 5W AND THE BALTIC SEA.

- 55-24.7N 004-49.6E ENSCO 70
- 56-22.9N 004-14.2E MAERSK GIANT
- 56-39.0N 002-29.8E MAERSK RESILIENT
- 56-54.9N 002-24.0E ROWAN GORILLA 6
- 56-56.9N 002-01.9E GSF GALAXY 2
- 57-01.0N 002-35.5E MAERSK GALLANT
- 57-03.9N 003-02.7E MAERSK GUARDIAN
- 57-11.0N 002-13.0E SEDCO 711
- 57-13.4N 001-53.7E ENSCO 101
- 57-36.0N 001-38.6E ENSCO 100
- 57-37.8N 001-49.8E OCEAN NOMAD
- 57-45.0N 001-04.9E ROWAN GORILLA 7
- 57-50.5N 000-21.4W TRANSOCEAN PROSPECT
- 57-53.6N 004-00.9E BREDFORD DOLPHIN
- 57-57.3N 001-13.7E NOBLE TON VAN LANGEVELD
- 58-25.2N 000-32.9W SEDCO 704
- 58-25.4N 001-43.4E WEST EPSILON
- 58-51.3N 002-32.6E TRANSOCEAN LEADER
- 59-09.8N 001-37.1E PAUL B LLOYD JNR
- 59-33.4N 001-24.1E GSF ARCTIC 3
- 59-54.0N 001-15.4E WILHUNTER

NEW

NORWEGIAN SEA: 60N TO 65N, EAST OF 5W.

- 60-17.0N 003-50.3W WILPHOENIX
- 60-32.8N 001-43.0E SEDCO 714
- 60-43.8N 003-39.4E WEST VENTURE
- 60-45.2N 003-26.4E SONGA TRYM
- 60-49.4N 004-08.0W STENA CARRON
- 60-52.1N 003-33.5E STENA DON
- 60-52.6N 000-50.1E TRANSOCEAN JOHN SHAW
- 61-02.0N 001-07.7E BORGSTEN DOLPHIN
- 61-05.9N 002-16.6E DEEPSEA ATLANTIC
- 61-06.6N 002-15.6E SONGA DEE
- 61-15.7N 003-21.5E BIDEFORD DOLPHIN
- 61-18.0N 002-21.8E OCEAN VANGUARD

61-20.3N 003-57.4E	TRANSOCEAN SEARCHER
61-29.8N 001-36.0E	BYFORD DOLPHIN
61-47.7N 002-43.1E	WEST ALPHA
64-46.8N 006-59.5E	TRANSOCEAN ARCTIC

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.  
NIL.

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
  - B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
  - C. FOR RIGS LOCATED NORTH OF 65N, EAST OF 5W, REFER TO NAVAREA XIX WARNINGS OR VISIT [WWW.NAVAREA-XIX.NO](http://WWW.NAVAREA-XIX.NO).
2. CANCEL 285/11.

### VTS 2011, karttamerkintöjen muutokset merikartoilla

- Poistettavilta ilmoittautumispaikoilta poistetaan myös niihin mahdollisesti liittyvät tekstilaatikat.
- Saimaalla ei muutoksia.
- Katso erikseen muutokset kartoille 5 ja 931.

### VTS 2011, ändringar av kartmarkeringar i sjökorten

- Eventuella texturor i anslutning till de indragna rapporteringspunkterna ska också strykas.
- Inga ändringar i Saimen.
- Se separata ändringar för sjökorten 5 och 931.

### VTS 2011, amendments to be inserted in nautical charts

- Possible text boxes in connection with the discontinued reporting points should also be deleted.
- No amendments in the Lake Saimaa region.
- See separate amendments to charts 5 and 931.






















### Kartta/Kort/Chart 13

Poista Stryk Delete							60°12,7' 027°21,3'
Muuta Ändra Amend		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Kotka VTS VHF ch. 67 Sattilo</div>	➔				60°26,6' 027°42,5'
Muuta Ändra Amend	---+ + ---+ + ---+ +		➔	---+ + ---+ + ---+ +	---+ + ---+ +		väiltä - mellan - between 60°12,0' 027°14,3' [reuna - kant - edge] 60°12,0' 027°17,6'
		GOFREP / Helsinki Traffic / VHF ch. 60		Kotka VTS / VHF 67 SUOMI FINLAND ROSSUA	GOFFREP / Helsinki Traffic / VHF 60		
Muuta Ändra Amend	---+ + ---+ + ---+ +	SUOMI FINLAND ROSSUA	➔	---+ + ---+ + ---+ +	---+ + ---+ +		väiltä - mellan - between 60°12,0' 027°17,6' 60°13,4' 027°27,4'
				GOFFREP / St. Petersburg Traffic / VHF 74			

### Kartta/Kort/Chart 14

Poista Stryk Delete							60°12,7' 027°21,3'
Muuta Ändra Amend		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Kotka VTS VHF ch. 67 Ruotsinsalmi</div>	➔				60°28,5' 027°01,4' ja - och - and 60°26,9' 026°58,8'
Lisää Inför Insert	---			---	---		väiltä - mellan - between 60°11,95' 026°45,32' [reuna - kant - edge] 60°12,10' 026°45,90' 60°12,00' 027°17,60'
				GOFFREP / Helsinki Traffic / VHF 60			
Muuta Ändra Amend	---+ + ---+ + ---+ +		➔	---+ + ---+ + ---+ +	---		väiltä - mellan - between 60°12,0' 026°45,9' 60°12,0' 027°17,6'
		GOFREP / Helsinki Traffic / VHF ch. 60		Kotka VTS / VHF 67 SUOMI FINLAND ROSSUA	GOFFREP / Helsinki Traffic / VHF 60		
Muuta Ändra Amend	---+ + ---+ + ---+ +	SUOMI FINLAND ROSSUA	➔	---+ + ---+ + ---+ +	---		väiltä - mellan - between 60°12,0' 027°17,6' 60°12,8' 027°23,3' [reuna-kant-edge]
				GOFFREP / St. Petersburg Traffic / VHF 74			

# Kartta/Kort/Chart 15

Poista Stryk Delete		60°09,0' 026°21,0'
Poista Stryk Delete		60°07,8' 026°30,2'
Muuta Ändra Amend	   	väittä - mellan - between 60°08,0' 026°11,8' [reuna - kant - edge] 60°10,3' 026°39,0'
Poista Stryk Delete	 	väittä - mellan - between 60°10,3' 026°39,0' 60°12,0' 026°45,9'
Muuta Ändra Amend	         	väittä - mellan - between 60°12,0' 026°45,9' 60°12,0' 026°49,8' [reuna - kant - edge]
Lisää Inför Insert		väittä - mellan - between 60°10,30' 026°39,00' 60°12,10' 026°45,90' 60°12,09' 026°49,83' [reuna-kant-edge]













## Kartta/Kort/Chart 16

Poista Stryk Delete		(Tiiskeri)	60°04,9' 026°19,7'
Lisää Inför Insert		 --- <i>Helsinki VTS / VHF 09</i> --- <i>GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60</i>	väiille - mellan - between 60°01,01' 025°44,13' [reuna-kant-edge] 60°05,60' 025°43,00'
Lisää Inför Insert		 --- <i>Helsinki VTS / VHF 09</i> --- <i>Kotka VTS / VHF 67</i>	väiille - mellan - between 60°05,60' 025°43,00' 60°06,31' 025°42,81' [reuna-kant-edge]
Lisää Inför Insert		 --- <i>Kotka VTS / VHF 67</i> --- <i>GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60</i>	väiille - mellan - between 60°05,60' 025°43,00' 60°08,78' 026°20,83' [reuna-kant-edge]























## Kartta/Kort/Chart 17

Poista					60°08,9' 025°19,6'
Stryk					
Delete					
Poista					60°05,5' 025°20,8'
Stryk					
Delete					
Poista					59°59,1' 025°32,3'
Stryk		(Kalbådgrund)			
Delete					
Poista					59°59,9' 025°44,4'
Stryk		(Kalbådgrund)			
Delete					
Poista					60°11,7' 025°40,3'
Stryk		(Kasaudden)			
Delete					
Lisää					vättille - mellan - between
Inför			<i>Helsinki VTS /VHF 71</i>		59°57,67' 025°12,81'
Insert			<i>GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60</i>		[reuna-kant-edge] 59°58,20' 025°20,00'
Lisää					vättille - mellan - between
Inför			<i>Helsinki VTS /VHF 09</i>		59°58,20' 025°20,00'
Insert			<i>Helsinki VTS /VHF 71</i>		60°10,30' 025°20,00' 60°15,50' 025°25,00'
Lisää					vättille - mellan - between
Inför			<i>Helsinki VTS /VHF 09</i>		59°58,20' 025°20,00'
Insert			<i>GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60</i>		59°59,50' 025°44,50' 60°05,60' 025°43,00'
Lisää					vättille - mellan - between
Inför			<i>Helsinki VTS /VHF 09</i>		60°05,60' 025°43,00'
Insert			<i>Kotka VTS / VHF 67</i>		60°12,50' 025°41,20'
Lisää					vättille - mellan - between
Inför			<i>Kotka VTS / VHF 67</i>		60°05,60' 025°43,00'
Insert			<i>GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60</i>		60°06,26' 025°50,83' [reuna-kant-edge]








# Kartta/Kort/Chart 18

Poista		(Kytö)	60°04,8' 024°42,8'
Stryk			
Delete			
Poista		(Helsinki Lighthouse)	59°56,0' 024°44,8'
Stryk			
Delete			
Poista		(Helsinki Lighthouse)	59°56,9' 024°57,0'
Stryk			
Delete			
Poista		(Vuosaari, Nordsjö)	59°57,1' 025°01,8'
Stryk			
Delete			
Muuta			
Ändra		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Helsinki VTS VHF ch. 71 Särkänsalmi</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Helsinki VTS VHF 71 Särkänsalmi (15 min)</div>
Amend	→		60°08,7' 024°57,6'
Muuta			
Ändra		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Helsinki VTS VHF ch. 71 Kustaanmiekka</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Helsinki VTS VHF 71 Kustaanmiekka (15 min)</div>
Amend	→		60°08,6' 025°00,4'
Muuta			vätilä - mellan - between
Ändra	 --- 	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Helsinki VTS /VHF 09 GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60</div>	59°55,0' 024°40,8' [reuna-kant-edge] 59°55,5' 024°43,5'
Amend	→		
Lisää			vätille - mellan - between
Inför	 --- 	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Helsinki VTS /VHF 09 Helsinki VTS /VHF 71</div>	59°55,50' 024°43,50' 60°08,70' 024°43,50'
Insert			
Muuta			vätilä - mellan - between
Ändra	 --- 	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Helsinki VTS /VHF 71 GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60</div>	59°55,5' 024°43,5' 59°58,1' 025°18,8' [reuna-kant-edge]
Amend	→		















## Kartta/Kort/Chart 19

Poista Stryk Delete		(Kytö)	60°04,9' 024°42,8'
Muuta Ändra Amend	      	väitillä - mellan - between 59°48,3' 024°05,8' [reuna-kant-edge] 59°55,5' 024°43,5'	
Lisää Inför Insert	      	väitille - mellan - between 59°55,50' 024°43,50' 60°08,70' 024°43,50'	
Muuta Ändra Amend	      	väitillä - mellan - between 59°55,5' 024°43,5' 59°55,5' 024°43,8' [reuna-kant-edge]	

## Spesiaali-Special-Special 19A

Muuta Ändra Amend	      	väitillä - mellan - between 59°53,1' 024°31,0' [reuna-kant-edge] 59°54,1' 024°35,0' [reuna-kant-edge]
-------------------------	---	---

## Kartta/Kort/Chart 20

Poista Stryk Delete		(Inkoo 2)	59°52,3' 024°10,3'
Muuta Ändra Amend	      	59°59,0' 023°52,8'	
Lisää Inför Insert	     	väitille - mellan - between 59°42,19' 023°34,01' [reuna-kant-edge] 59°49,48' 024°12,03' [reuna-kant-edge]	

# Spesiaali – Special – Special 20B

Muuta  
Ändra  
Amend



Helsinki VTS  
VHF ch. 09  
Båröslund



Helsinki VTS  
VHF 09  
Båröslund (15 min)

59°59,0' 023°52,8'

## Kartta/Kort/Chart 21

Lisää  
Inför  
Insert



Hanko VTS  
VHF 67  
Nybergsskan (20 min)

59°50,55' 023°18,05'

Lisää  
Inför  
Insert



Hanko VTS / VHF 67  
GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60

välille – mellan – between  
59°40,86' 023°24,84'  
[reuna-kant-edge]  
59°42,00' 023°33,00'

Lisää  
Inför  
Insert



Hanko VTS / VHF 67  
Helsinki VTS / VHF 09

välille – mellan – between  
59°42,00' 023°33,00'  
59°52,10' 023°33,00'










Lisää  
Inför  
Insert





Helsinki VTS / VHF 09  
GOFREP / Helsinki Traffic / VHF 60

välille – mellan – between  
59°42,00' 023°33,00'  
59°42,54' 023°35,83'  
[reuna-kant-edge]

## Kartta/Kort/Chart 22

Poista			
Stryk		(Vitgrund)	59°53,4' 022°18,5'
Delete			
Poista			
Stryk		(Hanko, Hangö)	59°39,0' 023°10,8'
Delete			
Poista			
Stryk		(Fläckgrund)	59°52,1' 022°49,5'
Delete			
Muuta			
Ändra		→	
Amend	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">                 Archipelago VTS                  VHF ch. 71                  Jämgrymman             </div>		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">                 Archipelago VTS                  VHF 71                  Jämgrymman (20 min)             </div>
Muuta			
Ändra		→	
Amend	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">                 Archipelago VTS                  VHF ch. 71                  Fläckgrund             </div>		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content;">                 Archipelago VTS                  VHF 71                  Fläckgrund (20 min)             </div>
Lisää			
Inför			välille - mellan - between
Insert			59°52,42' 022°50,20' 59°44,46' 022°50,20'
			 --- 
Lisää			
Inför			välille - mellan - between
Insert			59°44,46' 022°50,20' 59°40,50' 022°50,20' 59°40,50' 023°12,57' [reuna-kant-edge]

## Kartta/Kort/Chart 24

Poista			
Stryk		(Jurmosten)	59°51,4' 021°36,8'
Delete			
Poista			
Stryk		(Vitgrund)	59°53,4' 022°18,5'
Delete			



Pisteestä 59°47,40'  
021°46,21' myötöpäivään  
kaarta, jonka keskipiste on  
59°46,80' 021°22,10' [Utö]  
ja säde 12M pisteeseen  
59°38,80' 021°40,32'  
[reuna].

Kaaren välipisteitä:  
59°45,01' 021°45,98'  
59°41,59' 021°43,92'







En båge medsols från  
position 59°47,40'  
021°46,21' med  
medelpunkten 59°46,80'  
021°22,10' [Utö] och  
radien 12 M till position  
59°38,80' 021°40,32'  
[kanten].

Bågens mellanliggande  
punkter:  
59°45,01' 021°45,98'  
59°41,59' 021°43,92'

















A clockwise arc from  
position 59°47,40'  
021°46,21' with the centre  
point 59°46,80' 021°22,10'  
[Utö] and a 12M radius  
to position 59°38,80'  
021°40,32' [edge].  
Intermediate points of  
the arc:  
59°45,01' 021°45,98'  
59°41,59' 021°43,92'



# Kartta/Kort/Chart 25

Poista Stryk Delete		(Högland)	60°06,6' 022°19,2'
Muuta Ändra Amend		Archipelago VTS VHF ch. 71 Fagerholm	60°06,4' 021°42,1'
Muuta Ändra Amend		Archipelago VTS VHF ch. 71 Lövsjär	60°13,4' 021°43,0'
Muuta Ändra Amend		Archipelago VTS VHF 71 Askgrund	60°11,8' 022°10,4'
Spesiaali – Special - Special 25A			
Muuta Ändra Amend		Archipelago VTS VHF ch. 71 Lövsjär	60°13,4' 021°43,0'
Spesiaali – Special - Special 25B			
Muuta Ändra Amend		Archipelago VTS VHF ch. 71 Askgrund	60°11,8' 022°10,4'

# Kartta/Kort/Chart 26

Poista Stryk Delete		(Rönnggrund)	60°16,7' 021°46,6'	
Poista Stryk Delete		(Rajakari)	60°22,6' 022°06,5'	
Muuta Ändra Amend	 	 	 Archipelago VTS VHF ch. 71 Ykskari	60°22,6' 021°35,7'
Muuta Ändra Amend	 		 Archipelago VTS VHF ch. 71 Lövsjär (20 min)	60°13,4' 021°43,0'
Lisää Inför Insert			 Archipelago VTS VHF 71 Ohlisaari	60°16,69' 021°59,23'
Muuta Ändra Amend			 Archipelago VTS VHF ch. 71 Askgrund (20 min)	60°11,8' 022°10,4'

## Kartta/Kort/Chart 27

Muuta  
Ändra  
Amend



Archipelago VTS  
VHF ch. 71  
Knivskär



Archipelago VTS  
VHF 71  
Knivskär (20 min)

59°49,3' 021°20,5'

Pisteestä 59°38,80'  
021°03,89' [reuna]  
myötäpäivään kaarta,  
jonka  
keskipiste on 59°46,80'  
021°22,10' [Utö] ja säde  
12M pisteeseen 59°47,40'  
020°57,99'

En bäge medsols från  
position 59°38,80'  
021°03,89' [kanten] med  
medelpunkten 59°46,80'  
021°22,10' [Utö] och  
radien 12M till position  
59°47,40' 020°57,99'

A clockwise arc from  
position 59°38,80'  
021°03,89' [edge] with the  
centre point  
59°46,80' 021°22,10'  
[Utö] and a 12M radius  
to position 59°47,40'  
020°57,99'



Lisää  
Inför  
Insert

## Spesialti – Special - Special 27A

Muuta  
Ändra  
Amend








Archipelago VTS  
VHF ch. 71  
Knivskär







Archipelago VTS  
VHF 71  
Knivskär (20 min)

59°49,3' 021°20,5'





## Kartta/Kort/Chart 28

Poista		(Kalskärskobben)	60°00,4' 021°05,8'	
Muuta Ändra Amend	 <div data-bbox="250 1134 320 1254" style="border: 1px solid purple; padding: 2px; width: fit-content;">         Archipelago VTS          VHF ch. 71          Ljungö       </div>	→	<div data-bbox="250 544 320 663" style="border: 1px solid purple; padding: 2px; width: fit-content;">         Archipelago VTS          VHF 71          Ljungö (20 min)       </div> 	60°05,7' 020°40,5'
Muuta Ändra Amend	 <div data-bbox="340 1134 409 1254" style="border: 1px solid purple; padding: 2px; width: fit-content;">         Archipelago VTS          VHF ch. 71          Smörgrund       </div>	→	<div data-bbox="340 520 409 663" style="border: 1px solid purple; padding: 2px; width: fit-content;">         Archipelago VTS          VHF 71          Smörgrund (20 min)       </div> 	60°10,3' 021°26,1'











## Kartta/Kort/Chart 29

Muuta Ändra Amend	 <div data-bbox="489 1134 558 1254" style="border: 1px solid purple; padding: 2px; width: fit-content;">         Archipelago VTS          VHF ch. 71          Yskari       </div>	→	<div data-bbox="489 544 558 663" style="border: 1px solid purple; padding: 2px; width: fit-content;">         Archipelago VTS          VHF 71          Yskari       </div> 	60°22,6' 021°35,7'
Muuta Ändra Amend	 <div data-bbox="575 1134 645 1254" style="border: 1px solid purple; padding: 2px; width: fit-content;">         Archipelago VTS          VHF ch. 71          Kungsholm       </div>	→	<div data-bbox="575 520 645 663" style="border: 1px solid purple; padding: 2px; width: fit-content;">         Archipelago VTS          VHF 71          Kungsholm (20 min)       </div> 	60°29,5' 021°10,7'

# Kartta/Kort/Chart 31

Poista Stryk Delete		Archipelago VTS VHF ch. 71 Nyhamn (range 4M)		59°55,0' 019°51,2'
Muuta Ändra Amend		Archipelago VTS VHF ch. 71 South of Ledskäär	→	59°57,5' 020°10,6'
Muuta Ändra Amend		Archipelago VTS VHF ch. 71 Ledsund	→	59°57,8' 020°11,1'
Lisää Inför Insert		Archipelago VTS / VHF 71	→	<p>Pisteestä 59°54,74' 020°02,99' myötäpäivään kaarta, jonka keskipiste on 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] ja säde 4M pisteeseen 59°57,95' 019°49,29' [reuna]</p> <p>En bäge medsols från position 59°54,74' 020°02,99' med medelpunkten 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] och radien 4M till position 59°57,95' 019°49,29' [kanten]</p> <p>A clockwise arc from position 59°54,74' 020°02,99' with the centre point 59°57,60' 019°57,30' [Nyhamn] and a 4M radius to position 59°57,95' 019°49,29' [edge]</p>

# Kartta/Kort/Chart 32

Poista Stryk Delete		Archipelago VTS VHF ch. 71 Nyhamn (range 4M)	59°55,0' 019°51,2'		
Poista Stryk Delete		Archipelago VTS VHF ch. 71 Marhällan (range 4M)	60°00,4' 019°44,9'		
Poista Stryk Delete		Archipelago VTS VHF ch. 71 Marhällan (range 4M)	59°59,3' 019°46,2'		
Poista Stryk Delete		Archipelago VTS VHF ch. 71 Koklubb	59°59,8' 020°00,6'		
Poista Stryk Delete		Archipelago VTS VHF ch. 71 Staholm / Hjulgrund	60°04,7' 020°19,1'		
Poista Stryk Delete		Archipelago VTS VHF ch. 71 Staholm / Hjulgrund	60°03,9' 020°23,8'		
Muuta Ändra Amend		→	Archipelago VTS VHF 71 South of Ledskäär (20 min)		59°57,5' 020°10,6'
Muuta Ändra Amend		→	Archipelago VTS VHF ch. 71 Ledsund		59°57,8' 020°11,1'

Pisteestä  $59^{\circ}54.45'$   
 $019^{\circ}52.27'$  [reuna]  
 myötäpäivään kaarta,  
 jonka keskipiste on  
 $59^{\circ}57.60'$   $019^{\circ}57.30'$   
 [Nyhamn] ja säde 4M  
 pisteeseen  $59^{\circ}58.11'$   
 $019^{\circ}49.33'$

En båge medsols från  
 position  $59^{\circ}54.45'$   
 $019^{\circ}52.27'$  [kanten] med  
 medelpunkten  $59^{\circ}57.60'$   
 $019^{\circ}57.30'$  [Nyhamn] och  
 radien 4M till position  
 $59^{\circ}58.11'$   $019^{\circ}49.33'$

A clockwise arc from  
 position  $59^{\circ}54.45'$   
 $019^{\circ}52.27'$  [edge] with the  
 centre point  
 $59^{\circ}57.60'$   $019^{\circ}57.30'$   
 [Nyhamn] and a 4M radius  
 to position  $59^{\circ}58.11'$   
 $019^{\circ}49.33'$





Pisteestä 59°58,11'  
019°49,33' myötäpäivään  
kaarta, jonka keskipiste  
on 60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] ja säde 4M  
pisteeseen 60°01,10'  
019°44,40' [reuna]

En båge medsols från  
position 59°58,11'  
019°49,33' med  
medelpunkten 60°01,85'  
019°52,30' [Marhällan]  
och radien 4M till position  
60°01,10' 019°44,40'  
[kanten]

Lisää  
Inför  
Insert



A clockwise arc from  
position 59°58,11'  
019°49,33' with the centre  
point 60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] and a  
4M radius to position  
60°01,10' 019°44,40'  
[edge]

Pisteestä 60°02'60"  
019°44,40' [reuna]  
myötäpäivään kaarta,  
jonka keskipiste on  
60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] ja säde 4M  
pisteeseen  
60°05,40' 019°48,51'

En båge medsols från  
position 60°02,60'  
019°44,40' [kanten] med  
medelpunkten 60°01,85'  
019°52,30' [Marhällan]  
och radien 4M till position  
60°05,40' 019°48,51'

A clockwise arc from  
position 60°02.60'  
019°44.40' [edge] with  
the centre point 60°01.85'  
019°52.30' [Marhällan]  
and a 4M radius to  
position  
60°05.40' 019°48.51'



Lisää  
Inför  
Insert

### Spesiaali – Special - Special 32A

Muuta  
Ändra  
Amend



Archipelago VTS  
VHF ch. 71  
South of Ledskär



Archipelago VTS  
VHF.71  
South of Ledskär (20 min)



59°57,5' 020°10,6'

Muuta  
Ändra  
Amend



Archipelago VTS  
VHF ch. 71  
Ledsund



Archipelago VTS  
VHF 71  
Ledsund (20 min)



59°57,8' 020°11,1'

### Spesiaali – Special - Special 32B

Muuta  
Ändra  
Amend



Archipelago VTS  
VHF ch. 71  
Ljungö



Archipelago VTS  
VHF.71  
Ljungö (20 min)



60°50,78' 020°40,41'








Pisteestä 60°01.80'  
019°44.25' [reuna]  
myötöpäivään kaarta,  
jonka  
keskipiste on 60°01.85'  
019°52.30' [Marhällan] ja  
säde 4M pisteeseen  
60°03.44' 019°44.91'  
[reuna]

En båge medsols från  
position 60°01.80'  
019°44.25' [kanten] med  
medelpunkten 60°01.85'  
019°52.30' [Marhällan]  
och radien 4M till position  
60°03.44' 019°44.91'  
[kanten]

A clockwise arc from  
position 60°01.80'  
019°44.25' [edge] with  
the centre point 60°01.85'  
019°52.30' [Marhällan]  
and a 4M radius to  
position  
60°03.44' 019°44.91'  
[edge]



## Kartta/Kort/Chart 40

Poista Stryk Delete		(Isokari)	60°42,1' 020°36,3'
Poista Stryk Delete		(Isokari)	60°50,7' 020°41,9'
Poista Stryk Delete		(Sammo)	60°51,1' 021°07,3'
Muuta Ändra Amend	 	 Archipelago VTS VHF ch. 71 Kivikari	 Archipelago VTS VHF 71 Kivikari (20 min)

Pisteestä 60°39,39'  
020°37,78' myötäpäivään  
kaarta, jonka  
keskipiste on 60°43,10'  
021°00,70' [Isokari] ja  
säde 12M  
pisteeseen 60°54,89'  
021°00,70'















En båge medsols från  
position 60°39,39'  
020°37,78' med  
medelpunkten 60°43,10'  
021°00,70' [Enskär] och  
radien 12M till position  
60°54,89' 021°00,70'

A clockwise arc from  
position 60°39,39'  
020°37,78' with the centre  
point 60°43,10' 021°00,70'  
[Isokari] and a 12M radius  
to position 60°54,89'  
021°00,70'

Lisää  
Inför  
Insert



# Kartta/Kort/Chart 41

Poista		(Kajakulma)	61°00,1' 021°10,0'
Stryk			
Delete			
Muuta			
Ändra		 	60°57,0' 021°08,6'
Amend		 	
Muuta			61°16,8' 021°21,7'
Ändra			
Amend			

West Coast VTS  
VHF ch. 09  
Rauman Majakka (12 NM)

Archipelago VTS  
VHF 71  
Hyökkäri (20 nm)

West Coast VTS  
VHF ch. 09  
Kalla

West Coast VTS  
VHF 09  
Kalla

Pisteestä 60°54,53'  
020°54,79' [reuna]  
myötapäivään kaarta,  
jonka keskipiste on  
60°43,10' 021°00,70'  
[Isokari] ja säde 12M  
pisteeseen 60°54,89'  
021°00,70'

En bäge medsols från  
position 60°54,53'  
020°54,79' [kanten] med  
medelpunkten  
60°43,10' 021°00,70'  
[Enskär] och radien 12M  
till position 60°54,89'  
021°00,70'

A clockwise arc from  
position 60°54,53'  
020°54,79' [edge] with the  
centre point  
60°43,10' 021°00,70'  
[Isokari] and a 12M radius  
to position 60°54,89'  
021°00,70'

Lisää  
Inför  
Insert



Pisteestä 60°57,29'  
021°14,84' myötäpäivään  
kaarta, jonka keskipiste on  
61°09,00' 021°09,60'  
[Rauman majakka] ja säde  
12M pisteeseen  
60°59,41' 020°54,79'  
[reuna]

En båge medsols från  
position 60°57,29'  
021°14,84' med  
medelpunkten  
61°09,00' 021°09,60'  
[Raumo fyr] och radien  
12M till position  
60°59,41' 020°54,79'  
[kanten]

A clockwise arc from  
position 60°57,29'  
021°14,84' with the centre  
point  
61°09,00' 021°09,60'  
[Rauma Lighthouse] and a  
12M radius to position  
60°59,41' 020°54,79'  
[edge]



Pisteestä  $61^{\circ}18,54'$   
 $020^{\circ}54,79'$  [reuna]  
myötöpäivään kaarta,  
jonka keskipiste on  
 $61^{\circ}09,00'$   $021^{\circ}09,60'$   
[Rauman majakka] ja säde  
12M pisteeseen  $61^{\circ}18,93'$   
 $020^{\circ}55,95'$  [reuna]

En båge medsols från  
position  $61^{\circ}18,54'$   
 $020^{\circ}54,79'$  [kanten]  
med medelpunkten  
 $61^{\circ}09,00'$   $021^{\circ}09,60'$   
[Raumo fyr] och radien  
12M till position  $61^{\circ}18,93'$   
 $020^{\circ}55,95'$  [kanten]

A clockwise arc from  
position  $61^{\circ}18,54'$   
 $020^{\circ}54,79'$  [edge]  
with the centre point  
 $61^{\circ}09,00'$   $021^{\circ}09,60'$   
[Rauma Lighthouse] and  
a 12M radius to position  
 $61^{\circ}18,93'$   $020^{\circ}55,95'$   
[edge]



Pisteestä  $61^{\circ}18,93'$   
 $021^{\circ}23,25'$  [reuna]  
myötävävään kaarta,  
jonka keskipiste on  
 $61^{\circ}09,00'$   $021^{\circ}09,60'$   
[Rauman majakka] ja säde  
12M pisteeseen  $61^{\circ}17,16'$   
 $021^{\circ}27,61'$

En båge medsols från  
position  $61^{\circ}18,93'$   
 $021^{\circ}23,25'$  [kanten] med  
medelpunkten  
 $61^{\circ}09,00'$   $021^{\circ}09,60'$   
[Raumo fyr] och radien 12  
M till position  $61^{\circ}17,16'$   
 $021^{\circ}27,61'$

A clockwise arc from  
position  $61^{\circ}18.93'$   
 $021^{\circ}23.25'$  [edge] with the  
centre point  
 $61^{\circ}09.00'$   $021^{\circ}09.60'$   
[Rauma Lighthouse] and  
a 12M radius to position  
 $61^{\circ}17.16'$   $021^{\circ}27.61'$





Poista  
Stryk  
Delete



(Kajjakan)

61°30,7' 021°00,1'

Pisteestä 61°19,04  
020°56,29 [reuna]  
myötäpäivään kaarta, jonka  
keskipiste on  
61°09,00' 021°09,60' [Rauman  
majakka] ja säde 12M  
pisteeseen 61°17,16' 021°27,61'.  
Kaaren välipisteitä  
61°20,40' 021°2,42'  
61°20,90' 021°10,81'  
61°19,78' 021°20,17'

En bäge medsols från position  
61°19,04 020°56,29 [kanten]  
med medelpunkten  
61°09,00' 021°09,60' [Raumo  
fyr] och radien 12M till position  
61°17,16' 021°27,61'.

Bågens mellanliggande  
punkter:

61°20,40' 021°2,42'  
61°20,90' 021°10,81'  
61°19,78' 021°20,17'

A clockwise arc from position  
61°19,04 020°56,29 [edge] with  
the centre point

61°09,00' 021°09,60' [Rauma  
Lighthouse] and a 12M radius  
to position 61°17,16' 021°27,61'.  
Intermediate points of the arc:  
61°20,40' 021°2,42'  
61°20,90' 021°10,81'  
61°19,78' 021°20,17'

Lisää  
Inför  
Insert



Pisteestä 61°25,12' 021°26,78'  
myötöpäivään kaarta, jonka  
keskipiste on  
61°36,85' 21°21,90' [Kaijakari]  
ja säde 12M pisteeseen  
61°43,92' 021°01,76' [reuna]

En bäge medsols från position  
61°25,12' 021°26,78' med  
medelpunkten  
61°36,85' 21°21,90' [Kaijakari]  
och radien 12M till position  
61°43,92' 021°01,76' [kanten]



A clockwise arc from position  
61°25.12' 021°26.78' with the  
centre point  
61°36.85' 21°21.90' [Kaijakari]  
and a 12M radius to position  
61°43.92' 021°01.76' [edge]

Lisää  
Inför  
Insert

## Kartta/Kort/Chart 43

Poista  
Stryk  
Delete



(Kaijakari)

61°46,4' 021°05,6'

Pisteestä 61°40,73' 020°58,23'  
[reuna] myötöpäivään kaarta,  
jonka keskipiste on 61°36,85'  
21°21,90' [kaijakari] ja säde 12M  
pisteeseen 61°48,65' 021°24,87'  
[reuna].

Kaaren välipisteitä:

61°43,94' 021°1,79'

61°47,05' 021°9,03'

61°48,51' 021°17,02'

En bäge medsols från position

61°40,73' 020°58,23' [kanten] med  
medelpunkten 61°36,85' 21°21,90'  
[Kaijakari] och radien 12M till  
position 61°48,65' 021°24,87'  
[kanten].

Bågens mellanliggande punkter:

61°43,94' 021°1,79'

61°47,05' 021°9,03'

61°48,51' 021°17,02'

A clockwise arc from position

61°40.73' 020°58.23' [edge]  
with the centre point 61°36.85'  
21°21.90' [Kaijakari] and a 12M  
radius to position 61°48.65'  
021°24.87' [edge].

Intermediate points of the arc:

61°43.94' 021°1.79'

61°47.05' 021°9.03'

61°48.51' 021°17.02'

välille - mellan - between

62°07,61' 021°05,55' [reuna-kant-  
edge]



62°03,28' 020°57,21' [reuna-kant-  
edge]

Lisää  
Inför  
Insert





Lisää  
Inför  
Insert



## Kartta/Kort/Chart 44

Poista		
Stryk		62°10,2' 020°59,0'
Delete		
Poista		
Stryk		62°14,0' 020°58,0'
Delete		

## VTS REPORTING POINTS-note



Lisää	---		---		---	välille - mellan - between
Inför						62°15,00' 021°19,80'
Insert						62°04,01' 020°58,61' [reuna-kant-edge]
Muuta						välillä - mellan - between
Ändra	+	+	+	+	+	62°04,0' 020°46,8'
Amend		→				[reuna-kant-edge]
	+	+	+	+	+	62°09,3' 020°44,8'
						[reuna-kant-edge]
Lisää	---		---		---	välille - mellan - between
Inför						62°16,52' 020°44,78'
Insert						[reuna-kant-edge]
						62°21,80' 021°13,20'

## Kartta/Kort/Chart 47


Lisää	---		---		---	välille - mellan - between
Inför						63°21,34' 020°30,77'
Insert						[reuna-kant-edge]
						63°17,01' 020°49,03'
						[reuna-kant-edge]






### Kartta/Kort/Chart 53

Poista Stryk Delete		(Kalajoki)	64°16,0' 023°23,0'
Lisää Inför Insert		<i>Bothnia VTS / VHF 67</i>	välille - mellan - between 64°13,00' 022°58,00' – 64°02,02' 023°00,42' [reuna-kant-edge]

### Kartta/Kort/Chart 54

Lisää Inför Insert		<i>Bothnia VTS / VHF 67</i>	välille - mellan - between 64°36,88' 023°46,58' [reuna-kant-edge] 64°36,30' 024°21,90'
--------------------------	---	-----------------------------	---

### Kartta/Kort/Chart 55

Poista Stryk Delete		(Raahе)	64°40,4' 023°44,7'
Lisää Inför Insert		<i>Bothnia VTS / VHF 67</i>	välille - mellan - between 64°36,30' 024°21,90' 64°34,00' 023°39,50'
Muuta Ändra Amend		<i>Bothnia VTS / VHF 67</i>	välillä - mellan - between 64°37,5' 023°40,8' [reuna-kant-edge] 64°51,8' 023°57,0' [reuna-kant-edge]



## Kartta/Kort/Chart 160

Poista  
Stryk  
Delete



Archipelago VTS  
VHF ch. 71  
Kokklubb

59°59,8' 020°00,5'

Pisteestä 59°56,00'  
019°49,92' [reuna]  
myötäpäivään kaarta,  
jonka keskipiste on  
59°57,60' 019°57,30'  
[Nyhamn] ja säde 4M  
pisteeseen 59°57,19'  
019°49,30' [reuna]

En bäge medsols från  
position 59°56,00'  
019°49,92' [kanten] med  
medelpunkten  
59°57,60' 019°57,30'  
[Nyhamn] och radien  
4M till position 59°57,19'  
019°49,30' [kanten]



A clockwise arc from  
position 59°56,00'  
019°49,92' [edge] with the  
centre point  
59°57,60' 019°57,30'  
[Nyhamn] and a 4M radius  
to position 59°57,19'  
019°49,30' [edge]

Lisää  
Inför  
Insert









## Kartta/Kort/Chart 169

Poista Stryk Delete	 Archipelago VTS VHF ch. 71 Staholm / Hjulgrund	60°04,3' 020°18,9'
Poista Stryk Delete	 Archipelago VTS VHF ch. 71 Staholm / Hjulgrund	60°03,8' 020°22,3'






## Kartta/Kort/Chart 190

Poista Stryk Delete	 (Rajakari)	60°22,6' 022°06,5'
---------------------------	---	--------------------



## Kartta/Kort/Chart 191

Muuta Ändra Amend	  Helsinki VTS VHF ch. 71 Särkänsalmi (15 min)	60°08,7' 024°57,6'
Muuta Ändra Amend	  Helsinki VTS VHF ch. 71 Kustaanmiekka (15 min)	60°08,6' 025°00,4'

## Kartta/Kort/Chart 192

Muuta Ändra Amend	   Helsinki VTS VHF ch. 71/09 Kuiva Hөvönen	60°9,97' 025°13,46' Uusi sijainti: Ny position: New position: 60°7,62' 25°5,05'
Lisää Inför Insert	  Helsinki VTS VHF 71 Itätoukki	60°6,07' 25°11,15'

## Kartta/Kort/Chart 935

Poista Stryk Delete		(Marhällan 4 M)	59°59,3' 019°46,2'
Poista Stryk Delete		(Nyhamn 4M)	59°55,30' 019°51,2'

Pisteestä 59°54,74'  
020°02,99' myötäpäivään  
kaarta, jonka keskipiste  
on 59°57,60' 019°57,30'  
[Nyhamn] ja säde 4M  
pisteeseen 59°58,11'  
019°49,33'

En båge medsols från  
position 59°54,74'  
020°02,99' med  
medelpunkten 59°57,60'  
019°57,30' [Nyhamn] och  
radien 4M till position  
59°58,11' 019°49,33'

A clockwise arc from  
position 59°54,74'  
020°02,99' with the centre  
point 59°57,60' 019°57,30'  
[Nyhamn] and a 4M radius  
to position 59°58,11'  
019°49,33'

Lisää  
Inför  
Insert






































Pisteestä 59°58,11'  
019°49,33' myötäpäivään  
kaarta, jonka keskipiste  
on 60°01,85' 019°52,30'  
[Marhällan] ja säde 4M  
pisteeseen 60°04,5'  
019°46,3' [reuna]

En bäge medsols från  
position 59°58,11'  
019°49,33' med  
medelpunkten 60°01,85'  
019°52,30' [Marhällan]  
och radien 4M till position  
60°04,5' 019°46,3'  
[kanten]

A clockwise arc from  
position 59°58.11'  
019°49.33' with the centre  
point 60°01.85' 019°52.30'  
[Marhällan] and a 4M  
radius to position 60°04.5'  
019°46.3' [edge]





Poista Stryk Delete		(Helsinki, Helsingfors)	59°55,9' 024°45,7'
Poista Stryk Delete		(Helsinki, Helsingfors)	59°56,5' 024°57,4'
Poista Stryk Delete		(Vuosaari, Nordsjö)	59°57,1' 025°01,5'
Poista Stryk Delete		(Kalbadgrund)	59°58,8' 025°32,0'
Poista Stryk Delete		(Kalbadgrund)	60°00,3' 025°44,2'
Lisää Inför Insert	---	   	välille - mellan - between 59°52,42' 022°50,20' 59°44,46' 022°50,20'
Muuta Ändra Amend	    	→    	välillä - mellan - between 59°44,5' 022°50,2' 59°40,5' 022°50,2' 59°40,5' 023°22,3' 59°42,0' 023°33,0'
Lisää Inför Insert	---	   	välille - mellan - between 59°42,00' 023°33,00' 59°52,10' 023°33,00'
Muuta Ändra Amend	    	→    	välillä - mellan - between 59°42,0' 023°33,0' 59°55,5' 024°43,5'
Lisää Inför Insert	---	   	välille - mellan - between 59°55,50' 024°43,5' 60°08,70' 024°43,50'



Pisteestä 59°47,40'  
020°47,99' vastapäivään  
kaarta, jonka keskipiste on  
60°01,85' 019°57,30'  
[Marhällan] ja säde 4M  
pisteeseen 59°58,11'  
019°49,33'

En bäge motsols från  
position 59°47,40'  
020°47,99' med  
medelpunkten  
60°01,85' 019°57,30'  
[Marhällan] och radien  
4M till position 59°58,11'  
019°49,33'

Lisää  
Inför  
Insert



A counter-clockwise arc  
from position 59°47,40'  
020°47,99' with the centre  
point  
60°01,85' 019°57,30'  
[Marhällan] and a  
4M radius to position  
59°58,11' 019°49,33'

Pisteestä  $59^{\circ}58,11'$   
 $019^{\circ}49,33'$  vastapäivään  
kaarta, jonka keskipiste on  
 $59^{\circ}57,60'$   $019^{\circ}57,30'$   
[Nyhamn] ja säde  $4M$   
pisteeseen  $59^{\circ}54,74'$   
 $020^{\circ}02,99'$

En båge motsols från  
position  $59^{\circ}58,11'$   
 $019^{\circ}49,33'$  med  
medelpunkten  
 $59^{\circ}57,60'$   $019^{\circ}57,30'$   
[Nyhamn] och radien  
 $4M$  till position  $59^{\circ}54,74'$   
 $020^{\circ}02,99'$

A counter-clockwise arc  
from position  $59^{\circ}58,11'$   
 $019^{\circ}49,33'$  with the centre  
point  
 $59^{\circ}57,60'$   $019^{\circ}57,30'$   
[Nyhamn] and a  $4M$  radius  
to position  $59^{\circ}54,74'$   
 $020^{\circ}02,99'$





Pisteestä 59°47,40'  
021°46,21' myötäpäivään  
kaarta, jonka keskipiste on  
59°46,80' 021°22,10' [Utö]  
ja säde 4M pisteeseen  
59°47,40' 020°57,99'

En båge medsols från  
position 59°47,40'  
021°46,21' med  
medelpunkten 59°46,80'  
021°22,10' [Utö] och  
radien 4M till position  
59°47,40' 020°57,99'

A clockwise arc from  
position 59°47,40'  
021°46,21' with the centre  
point 59°46,80' 021°22,10'  
[Utö] and a 4M radius  
to position 59°47,40'  
020°57,99'

Lisää  
Inför  
Insert



Lisää  
Inför  
Insert



Muuta  
Ändra  
Amend



välille - mellan - between  
59°52,42' 022°50,20'  
59°44,46' 022°50,20'

välillä - mellan - between  
59°44,5' 022°50,2'  
59°40,5' 022°50,2'  
59°40,5' 023°11,8'  
[reuna-kant-edge]




Hanko VTS / VHF 6Z

Hanko VTS / VHF 6Z  
GOFREP / Helsingin Trafic / VHF 60

# Kartta/Kort/Chart 957

Poista		63°08,7' 020°29,7'
Stryk		
Delete		
Muuta		63°15,8' 020°20,0'
Ändra		
Amend	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Bothnia VTS VHF ch 67 Nordvägen 20 nm</div>	
Poista		63°45,0' 022°22,5'
Stryk		
Delete		(Pietarsaari, Jakobstad)
Poista		64°01,9' 022°48,0'
Stryk		
Delete		(Kokkola, Karleby)
Poista		64°16,1' 023°28,7'
Stryk		
Delete		(Rahja)
Lisää		välille - mellan - between
Inför		62°04,90' 021°32,80'
Insert		63°00,00' 020°16,00'
Muuta		välillä
Ändra		63°00,0' 020°16,0'
Amend		62°22,0' 020°28,0'
Lisää		välille - mellan - between
Inför		62°22,00' 020°28,00'
Insert		63°06,60' 021°35,20'
Lisää		välille - mellan - between
Inför		63°42,60' 022°41,50'
Insert		63°42,00' 021°53,00'
Muuta		välillä - mellan - between
Ändra		63°42,0' 021°53,0'
Amend		64°13,0 022°58,0'
Lisää		välille - mellan - between
Inför		64°13,0' 022°58,0'
Insert		63°51,6' 023°02,7'

# Kartta/Kort/Chart 958

Poista Stryk Delete		(Raahе)	64°40,4' 023°44,7'
Poista Stryk Delete		(Oulu)	65°12,3' 024°04,3'
Poista Stryk Delete		(Kemi)	65°19,2' 023°56,0'
Lisää Inför Insert	---	Bothnia VTS / VHF 67	välillä - mellan - between 64°36,30' 024°21,90' 64°34,00' 023°39,50'
Muuta Ändra Amend	+	Bothnia VTS / VHF 67	välillä - mellan - between 64°30,0' 023°39,5' 65°30,9' 024°08,0'
Muuta Ändra Amend	+	SVERIGE SUOMI FINLAND Bothnia VTS / VHF 67	välillä - mellan - between 65°30,9' 024°08,0' 65°41,7' 024°09,9'

## Yleiskartat 5 ja 931,

Kartta/Kort/Chart 5 (KKJ)

Pisteestä 60°39' 020°37'  
myötöpäivään kaarta,  
jonka  
keskipiste on 60°43'  
021°01' [Isokari] ja säde  
12M  
pisteeseen 60°55' 021°01'

En bäge medsols från  
position 60°39' 020°37'  
med medelpunkten 60°43'  
021°01' [Enskär] och  
radien 12M  
till position 60°55' 021°01'

A clockwise arc from  
position 60°39' 020°37'  
with the centre point  
60°43' 021°01' [Isokari]  
and a 12M radius to  
position 60°55' 021°01'

Lisää  
Inför  
Insert



Pisteestä 60°57' 021°15'  
myötävään kaarta,  
jonka keskipiste on  
61°09' 021°09' [Rauman  
majakka] ja säde 12M  
pisteeseen  
61°17' 021°27'

En bäge medsols från  
position 60°57' 021°15'  
med medelpunkten  
61°09' 021°09' [Raumo  
fyr] och radien 12M till  
position  
61°17' 021°27'

A clockwise arc from  
position 60°57' 021°15'  
with the centre point  
61°09' 021°09' [Rauma  
Lighthouse] and a 12M  
radius to position  
61°17' 021°27'



Lisää  
Inför  
Insert

Pisteestä 61°25' 021' 27'  
myötöpäivään kaarta,  
jonka keskipiste on  
61°37' 21°22'  
[Kaijakkari] ja säde 12M  
pisteeseen 61° 49' 021' 25'

En bäge medsols från  
position 61°25' 021' 27'  
med medelpunkten  
61°37' 21°22' [Kaijakkari]  
och radien 12M till  
position 61° 49' 021' 25'

A clockwise arc from  
position 61°25' 021' 27'  
with the centre point  
61°37' 21°22' [Kaijakkari]  
and a 12M radius to  
position 61° 49' 021' 25'

Lisää  
Inför  
Insert



*West Coast VTS / VHF 09*

välille - mellan - between  
62°15' 021°19'  
61°58' 020°48'  
62°17' 020°42'  
62°21' 021°13'

välille - mellan - between  
63°5' 021°32'  
62°59' 020°15'  
63°9' 020°9'  
63°21' 020°28'  
63°6' 021°35'

Lisää  
Inför  
Insert



*Bothnia VTS / VHF 67*

Lisää  
Inför  
Insert



*Bothnia VTS / VHF 67*



